

1st Session, 31st Parliament, 28 Elizabeth II,  
1979

1<sup>re</sup> session, 31<sup>e</sup> législature, 28 Elizabeth II,  
1979

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-248**

**BILL C-248**

An Act to amend the House of Commons  
Act  
(vacancies)

Loi modifiant la Loi sur la Chambre des  
communes  
(vacances)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, décrète:

R.S., c. H-9      **1.** Section 13 of the *House of Commons  
Act* is repealed and the following substituted  
therefor:

S.R., c. H-9      **1.** L'article 13 de la *Loi sur la Chambre  
des communes* est abrogé et remplacé par ce 5  
qui suit:

Election writ to  
issue      "13. (1) In the event of a vacancy, a  
new writ for the election of a member of  
the House of Commons to fill the vacancy  
shall be issued within forty-five days after  
the receipt by the Chief Electoral Officer  
of the warrant for the issue of such writ. 10

Émission des  
brefs d'élection      «13. (1) Advenant une vacance, il doit  
être émis un nouveau bref d'élection d'un  
député à la Chambre des communes afin  
de remplir la vacance dans les quarante- 10  
cinq jours qui suivent la réception, par le  
directeur général des élections, du mandat  
d'émission d'un tel bref.

Vacancy by  
resignation      (2) Where the vacancy occurs by the  
resignation of a member or by his accept- 15  
ing an office under the Crown, the day  
named in the writ for the holding of the  
poll at the election shall be not more than  
ninety days after the day the resignation  
was tendered or the office was accepted.

Vacance par  
suite de  
démission      (2) Lorsque la vacance résulte de la  
démission d'un député ou de son accepta- 15  
tion d'une charge relevant de la Couronne,  
la date fixée dans le bref pour la tenue du  
scrutin de l'élection ne doit pas être posté-  
rieure de plus de quatre-vingt-dix jours à  
celle où la démission a été offerte ou la 20  
charge acceptée.

Vacancy by  
death      (3) Where the vacancy occurs by the 20  
death of a member, the day named in the  
writ for the holding of the poll at the  
election shall be not more than one hun-  
dred and thirty-five days after the date of  
death. 25

Vacance par  
suite de décès      (3) Lorsque la vacance résulte du décès  
d'un député, la date fixée dans le bref pour  
la tenue du scrutin de l'élection ne doit pas  
être postérieure de plus de cent trente-cinq 25  
jours à celle du décès.

Exception      (4) This section does not apply where  
the vacancy occurs within six months of  
the expiry of the time limited for the dura-  
tion of the House of Commons."

Exception      (4) Le présent article ne s'applique pas  
lorsque la vacance se produit dans les six  
mois de l'expiration de la durée maximale  
permise pour une législature de la Cham- 30  
bre des communes.»